

**A toi de comparer avec ton travail personnel !**

**El pretérito imperfecto** (l'imparfait de l'indicatif).

**El pretérito indefinido** (le passé simple).

### Quando **estalló** la guerra civil...

Isabel Allende es una escritora chilena y en su novela De amor y de sombras (1987), cuenta la historia del profesor Leal y de su esposa Hilda.

Cuando **estalló** la Guerra Civil en España **eran** jóvenes, **estaban** enamorados. (...) El profesor Leal **partió** al frente de batalla con los republicanos. Su mujer **tomó** un atado de ropa<sup>1</sup>, **cerró** la puerta de su morada<sup>2</sup> sin mirar hacia atrás y **se trasladó** de aldea<sup>3</sup> en aldea siguiendo sus huellas<sup>4</sup>. **Deseaban** estar juntos cuando los sorprendiera la victoria, la derrota<sup>5</sup> o la muerte. Un par de otoños después, **nació** su hijo mayor en un refugio improvisado entre las ruinas de un convento. (...) En diciembre del mismo año, para Navidad, una bomba **destruyó** el lugar donde Hilda y el niño **se hospedaban**<sup>6</sup>. (...) Ella **alcanzó** a asegurar a la criatura en su regazo<sup>7</sup>, **se dobló** como un libro cerrado y **protegió** así la vida de su niño, mientras el techo **se desplomaba**<sup>8</sup> aplastándola. **Rescataron**<sup>9</sup> al bebé intacto, pero la madre **tenía** una profunda fractura de cráneo y un brazo roto.

Isabel Allende, De amor y de sombras (novela), 1987

1-Un balluchon 2- Su casa 3- village 4- Ses traces 5- la défaite 6- Vivian 7- Elle parvint a  
serrer l'enfant contre sa poitrine 8- s'écroulait 9- salvaron